



Cambridge International AS & A Level

TAMIL

9689/52

Paper 5 Prose

May/June 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **9** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

| Annotations available in RM Assessor | |
|---|---------------------------|
| Annotation | Meaning |
| 0 | 0 marks |
| 1 | award 1 mark |
| ^ | omission |
| BOD | benefit of doubt given |
| NBOD | no benefit of doubt given |

General Marking Instructions

The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 tick per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit.

- Place the *tick1* annotation just above the end of the correct unit
- Place the *tick0* annotation just above the end of the incorrect unit
- Add up the number of ticks awarded (*RM Assessor adds up the total number of times tick1 or tick0 has been awarded, but you add up these totals to give the mark*)

Enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for **Question 1**.

Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

| Question | Answer | | | | Marks |
|----------|-------------|--|---|--|-------|
| 1 | Unit | English | Target Language | | 40 |
| | 1 | If you had an unlimited amount of money, | உங்களிடம் அளவற்ற பணம் இருந்தால், | உங்களிடம் அளவற்ற பணம் இருந்தால், எல்லாவற்றையும் கொண்ட ஒரு நபருக்கு நீங்கள் என்ன கொடுப்பீர்கள்? | |
| | 2 | what would you give | நீங்கள் என்ன கொடுப்பீர்கள் | | |
| | 3 | to a person who has everything? | எல்லாவற்றையும் கொண்ட ஒரு நபருக்கு | | |
| | 4 | One answer might be | இதற்கு ஒரு பதில். | மற்றொரு கிரகத்திற்கு ஒரு பயணம் மேற்கொள்வது இதற்கு ஒரு பதில். | |
| | 5 | a trip to another planet. | மற்றொரு கிரகத்திற்கு ஒரு பயணம் மேற்கொள்வது | | |
| | 6 | A hundred years ago | நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு | நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு/முன் விண்வெளி பயணத்தை பற்றிய யோசனை சாத்தியமற்றது என்று கருதப்பட்டது - இது போன்ற விஷயங்கள் கதைகளில் மட்டுமே நிகழ்ந்தன. | |
| | 7 | the idea of space travel | விண்வெளி பயணத்தை பற்றிய யோசனை | | |
| | 8 | seemed impossible | சாத்தியமற்றது என்று கருதப்பட்டது | | |
| | 9 | – such things only happened in stories. | - இது போன்ற விஷயங்கள் கதைகளில் மட்டுமே நிகழ்ந்தன. | | |

| Question | Answer | | | Marks |
|----------|-------------|-------------------------------|--|--|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 10 | Then in 1969 the first man | பின்னர் 1969ஆம் ஆண்டில் முதல் மனிதன் | |
| | 11 | landed on the moon | சந்திரனில் காலடி எடுத்து வைத்தான் | பின்னர் 1969ஆம் ஆண்டில் முதல் மனிதன் சந்திரனில் காலடி எடுத்து வைத்தான், பிறகு புனைக்கதை நிஜமானது/உண்மையானது. |
| | 12 | and fiction became reality. | மற்றும் புனைக்கதை நிஜமானது/உண்மையானது. | |
| | 13 | Up until now | இப்போது வரை | |
| | 14 | journeys into space have been | விண்வெளி பயணங்கள் மேற்கொள்ள முடிகிறது | இப்போது வரை பயிற்சி பெற்ற விண்வெளி வீரர்கள் மட்டுமே விண்வெளி பயணங்கள் மேற்கொள்ள முடிகிறது |
| | 15 | for trained astronauts only. | பயிற்சி பெற்ற விண்வெளி வீரர்கள் மட்டுமே. | |
| | 16 | But soon the public | ஆனால் விரைவில் பொதுமக்கள் | |

| Question | Answer | | | | Marks |
|----------|--------|------------------------------------|---|--|--------------------------------|
| 1 | Unit | English | Target Language | | |
| | 17 | will have the same opportunity | அதே வாய்ப்பை கிடைக்கும் போது | அதே வாய்ப்பு கிடைக்கும் போது அதிக செலவாக இருப்பினும் ஒரு விமானத்தில் பயணச் சீட்டிற்கு பணம் செலுத்துவது போல அவர்கள் ஒரு இருக்கை முன்பதிவு செய்வார்கள் ஆனால் மிக அதிக செலவில் இருந்தாலும் ஒரு விமானத்தில் இருக்கை முன்பதிவு செய்வது போல் முன்பதிவு செய்யும் வாய்ப்பை பொதுமக்களும் விரைவில் பெறுவார்கள் | |
| | 18 | and will pay for tickets | மற்றும் பயணச் சீட்டிற்கு பணம் செலுத்துவது | | |
| | 19 | just as they do | அவர்கள் செய்வது போல | | |
| | 20 | when they book a seat | அவர்கள் ஒரு இருக்கை முன்பதிவு செய்வார்கள் | | |
| | 21 | on an aeroplane, | ஒரு விமானத்தில், | | |
| | 22 | although at much greater expense. | அதிக செலவாக இருப்பினும் | | |
| | 23 | This raises a number of questions. | இது பல கேள்விகளை எழுப்புகிறது. | | |
| | 24 | Is it right to make | இந்த செய்வது சரியானதா | | இது பல கேள்விகளை எழுப்புகிறது. |

| Question | Answer | | | Marks |
|----------|--------|--|---|---|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 25 | a leisure activity | ஒரு ஓய்வு நேர செயல் | எதுவும் இல்லாமல் இந்த ஒரு ஓய்வு நேர ஆபத்தான செயல் செய்வது சரியானதா? |
| | 26 | out of something so potentially dangerous? | எதுவும் இல்லாமல் மிகவும் ஆபத்தான? | |
| | 27 | We should also think about | நாமும் சிந்திக்க வேண்டும். | |
| | 28 | the environmental risks | சுற்றுச்சூழல் அபாயங்களைப்/ஆபத்துக்களைப் பற்றி | நம் சொந்த உலகத்திற்கு வெளியே விடுமுறை எடுக்கும் போது சுற்றுச்சூழல் அபாயங்களைப்/ஆபத்துக்களைப் பற்றி நாமும் சிந்திக்க வேண்டும். |
| | 29 | of taking a holiday | விடுமுறை எடுக்கும் போது | |
| | 30 | outside our own world. | நம் சொந்த உலகத்திற்கு வெளியே | |
| | 31 | In addition, obtaining travel insurance | மேலும் பயணக் காப்பீட்டைப் பெறுவது | |
| | 32 | could be very complicated | மிகவும் சிக்கலானதாக இருக்கலாம் | மேலும் பயணக் காப்பீட்டைப் பெறுவது மிகவும் சிக்கலானதாக இருக்கலாம் மற்றும் இந்த சூழ்நிலைக்கு புதிய சட்டங்களும் தேவைப்படலாம். |
| | 33 | and new laws may be needed | மற்றும் புதிய சட்டங்களும் தேவைப்படலாம். | |
| | 34 | for this new situation. | இந்த சூழ்நிலைக்கு | |

| Question | Answer | | | Marks |
|----------|-------------|---------------------------------------|---|--|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 35 | On the other hand, | மறுபுறம்/மற்றொருபக்கம், | <p>மறுபுறம்/மற்றொருபக்கம், ஒரு நாள் இந்த பயணங்கள் வாழ்க்கையின் ஒரு சாதாரண பகுதியாக மாறக்கூடும், வழக்கமான கால அட்டவணைகள் இருக்கும் மற்றும் வாடிக்கையாளர்கள் ஏதேனும் தாமதங்கள் இருந்தால் புகார் செய்வார்கள்.</p> |
| | 36 | one day these journeys | ஒரு நாள் இந்த பயணங்கள் | |
| | 37 | may become such a normal part of life | வாழ்க்கையின் ஒரு சாதாரண பகுதியாக மாறக்கூடும், | |
| | 38 | that there will be regular timetables | வழக்கமான கால அட்டவணைகள் இருக்கும் | |
| | 39 | and customers will complain | மற்றும் வாடிக்கையாளர்கள் புகார் செய்வார்கள். | |
| | 40 | if there are any delays. | ஏதேனும் தாமதங்கள் இருந்தால் | |